Porównanie tłumaczeń Daniela 3:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie odwracaj od nas swego miłosierdzia, przez wzgląd na Twego przyjaciela, Abrahama, sługę Twego, Izaaka, i Twego świętego – Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie odwracaj od nas swojego miłosierdzia przez wzgląd na Abrahama, Twojego przyjaciela, na Izaaka, Twojego sługę, i na Twojego świętego Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie oddalaj od nas Twojego miłosierdzia ze względu na Abrahama, przez Ciebie umiłowanego, ze względu na Izaaka, Twojego sługę, i Izraela, Twojego świętego, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і не відклади від нас твоє милосердя, через Авраама улюбленого Тобою, і через Ісаака твого раба, й Ізраїля твого святого, |